

QUOC-GIA VIỆT-NAM

NAM-VIẾT

NHA ĐỊA-CHÁNH

Văn-lệ : số 42

Cỡ : 15 x 22

KÊ ĐƠN các vật gửi cho Madame NGUYỄN - THỊ - AN  
26 Rue Gialong

USOM

- S A I G O N -

Imp. jp. Nguyễn-v-Việt Saigon DF-46-55

TÊN CÁC VẬT	SỐ	PHỤ - CHÚ
-Note sur les besoins de la Direction du Cadastre du Sud Việt-Nam .....	2	Suite à notre entretien du 14-4-1956. --

Có nhận những vật kể trên đây :

SAI-GON ngày 19 Avril 1956

, ngày 195

PHÁT-HÀNH SỐ : 1549-HC

LE DIRECTEUR DU CADASTRE  
ET DE LA TOPOGRAPHIE DU SUD VIET-NAM,



NGUYEN-XUAN-QUYEN

BESOINS DU SERVICE DU CADASTRE  
ET DE LA TOPOGRAPHIE DU SUD VIET-NAM

-----

Le travail à faire par le Service du Cadastre est considérable, visant à

- fournir les éléments de base nécessaires au fonctionnement des Services de la Réforme Agraire, de la Propriété Foncière, des Impôts fonciers...
- assurer la réalisation technique de la Réforme Agraire;
- fournir des plans permettant divers organismes économiques d'étudier des projets de mise en valeur des régions non encore exploitées, d'aménagement rural, d'urbanisme;
- fournir à l'Armée de la République des plans et cartes.

Or, les moyens dont dispose le Service du Cadastre sont notoirement insuffisants. Pour lui permettre d'atteindre ses objectifs, il serait urgent de lui donner des moyens adéquats, sous peine d'entraver la marche normale des Services contribuant au développement du pays.

Personnel .-

L'effectif actuel du Cadastre du Sud Viêt-Nam est de 200 unités de personnel de tous grades, pour des activités diverses s'étendant sur une superficie de 6.000.000 d'hectares.

Il y aurait lieu d'étudier d'urgence un programme de formation technique et de recrutement des Ingénieurs-

Géomètres ....

Géomètres, Agents-techniques, Arpenteurs et dessinateurs, programme pouvant s'échelonner sur plusieurs années.

Matériel .-

Le matériel technique (tachéomètres, rubans d'acier, instruments de calcul) non renouvelé depuis environ 20 ans a besoin d'être renouvelé, complété et modernisé.

D'autre part, eu égard à l'importance qu'il y ait d'avoir des plans du pays dans le meilleur délai possible, et au progrès obtenu en la matière, il est tout indiqué d'employer la "photogrammétrie méthode". Pour cela, il y aurait lieu de doter le Service du Cadastre du matériel de restitution stéréographique genre Pointillier (France), Zeiss (Allemagne), Multiplex et Kelsh (U.S.A.).

En outre, une mission photographique aérienne pouvant fournir des clichés négatifs couvrant le pays et à l'échelle de 1/8.000 (pris des avions volant à de 4.000 à 5.000 m. d'altitude) serait une aide précieuse pour le Service du Cadastre.

Le manque de matériel roulant gêne dans une grande mesure l'activité et le rendement du personnel du Cadastre. Il y aurait lieu de doter chaque Bureau provincial du Cadastre et de la Réforme Agraire (20 bureaux) d'une camionnette pour le transport du personnel à pied-d'oeuvre, et la Direction de quelques voitures automobiles pour les déplacements de contrôle et d'inspection ./.

-----



## Needs of Service for Cadastre and Topography -

The work done by Cadastre Service is considerable, aiming at:

- providing the Services of A. R., Landed Property, of Land Tax - with basic elements necessary to their functioning -
- assuring the technique realization of A. R.
- providing maps that enable various <sup>economical</sup> organisms to study projects of developing the regions not yet exploited, of rural improvement and town-planning -
- providing the National Army with maps and plans.

But the means possessed by the Cadastre Service are really insufficient - In order to make it capable of carrying out its missions purpose, it is urgently necessary to provide it with adequate means, if we do not want to hinder the normal running of services that contribute to the development of the country.

Personnel - The <sup>total number of</sup> ~~real effective~~ Personnel Service in South V.N. is 200 people of even all grades, for various activities which spread over a surface of 6.000.000 ha. It is required that a program of technique training and recruiting of engineers - surveyors, Technical agents, land-surveyors, draughtsmen should be studied, this program could be spread over several years.

Material - The Technical material (tachymeter, steel tape, <sup>measuring</sup> ~~counting~~ instruments) not renewed for about 20 years, needs to be renewed, completed and modernized.

On the other hand, it is required to have maps of the country at a shortest period of time and for the <sup>state of</sup> progress made in this field, it is indicated to use the photogrammetric

method." Thus, it is necessary to equip the Cadastre Service with "materiel of <sup>photographic equipment</sup> ~~restitution~~ stereographic", kind of Pintliller (France), Zeiss (Germany) Multiplex and Kelsh (U.S.A.)

Moreover, an <sup>aerial</sup> photographic mission that can furnish negative films covering the country and at a scale of  $1/8000$  (taken from the aeroplanes flying at 4000 to 5000<sup>m</sup> of altitude) would be of precious help to the Cadastre Service -

Lack of transportation hinders, to a great extent, the activities and the work of personnel in Cadastre Service. It is required that ~~the~~ each provincial bureau for Cadastre and A.R. (20 bureaus) should be equipped with a small truck for the transportation of personnel on the spot, and the Direction of Cadastre should be equipped with some cars for the transportation of inspectors and controllers -